

西北工业大学
2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 1 页

说明: 所有试题一律写在答题纸上

ЧАСТЬ I ЧТЕНИЕ (40 баллов, 30 минут)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

Микротекст 1

Общество существует и развивается в определённой природной среде. Природа и человеческое общество находятся в тесном взаимодействии. Благополучие общества во многом зависит от природы. В свою очередь использование богатств природы во всё возрастающей степени зависит от воздействия на неё человеческого общества.

Окружающая общество природа – это прежде всего географическая среда, она включает всё многообразие живой и неживой природы (земная кора, атмосферный воздух, воды, недра, почвенный покров, растительный и животный мир) и является предпосылкой (前提) и необходимым условием жизнедеятельности общества.

В связи с развитием общества рамки географической среды изменяются и раздвигаются, она становится шире вследствие вовлечения в сферу материального производства большого количества предметов объективного мира.

Вопрос 1. О чём говорится в тексте?

- A. О воздействии природы на человеческое общество.
- B. О использовании богатств природы.
- B. О соотношении природы и человечества.

Микротекст 2

Говорят, что талант – это 99% труда. Всегда ли мы умеем распоряжаться своими способностями, и в какой степени это зависит от нас?

Поговорим об этом с кандидатом физико-математических наук Александром Горчаковым.

-- Как вы считаете, Александр, можно ли "закрыть свой талант"?

Слово "талант" я не стал бы употреблять зря. Когда мы входим в этот мир, мы все одинаковы, пока не проявятся способности к чему-то одному. У некоторых эта способность выражена особенно ярко. Один отличается логическим мышлением, другой – прекрасный организатор. Это и есть талант. А "закрыть" его часто "помогают" ребёнку родители, а многие из нас – и сами себе. Сколько талантливых ребят было у нас? Лишь немногие достигают научного призвания к 25-27 годам. Основную массу представляют просто способные, честно делающие своё дело люди. Себя отношу к таким.

西北工业大学
2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 2 页

Вопрос 2. Кто чаще всего мешает нам проявить свой талант?

- A. Родители. B. Мы сами. B. Многие из нас.

Вопрос 3. Когда у человека проявляется талант?

- A. Когда проявляются способности к какой-то работе.
B. Когда он достигает научного призвания.
B. Когда он честно делает своё дело.

Микротекст 3

Как определить характер человека? Современные психологи считают, что для этого достаточно знать любимый цвет этого человека.

Если вы любите голубой цвет, то вы миролюбивы, щедры, уважаете традиции. У вас спокойный характер. Вы довольны жизнью.

Те, кто предпочитает жёлтый цвет, любят беспокойную жизнь. Они чувствуют себя хорошо в любых условиях и всегда хотят нравиться другим.

Красный цвет – цвет любви и победы. Обычно эти люди обладают сильной волей и спокойно преодолевают трудности.

Вопрос 4. У кого спокойный характер?

- A. У человека, который любит голубой цвет.
B. У человека, который любит жёлтый цвет.
B. У человека, который любит красный цвет.

Вопрос 5. Кто предпочитает красный цвет?

- A. Щедрый человек. B. Человек с сильной волей.
B. Человек, любящий спокойную жизнь.

Микротекст 4

Многие новые богатые в России – это молодые люди в возрасте до 35 лет. Раньше человек обычно достигал некоторого материального достатка только после 40 лет – и это казалось нормальным.

Если сравнивать начало капитализма в России и в Америке, то первые американские миллионеры иногда даже не имели среднего образования. У русских миллионеров, как правило, есть диплом об окончании высшего учебного заведения. Но, к сожалению, это не значит, что их культура и мораль такие же высокие.

Вопрос 6. Что казалось нормальным раньше?

- A. Человек становился богатым до 35 лет. B. Человек становился богатым до 40 лет.
B. Человек становился богатым после 40 лет.

西北工业大学
2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 3 页

Вопрос 7. Чем отличаются русские новые богатые от американских?

- A. Они имеют высшее образование. Б. Они имеют высокую культуру и мораль.
B. Они не имеют среднего образования.

Микротекст 5

По состоянию на конец 2005 года, Банк Китая и Китайский сельскохозяйственный банк установили корреспондентские отношения соответственно с 45-м и 61-м коммерческим банком России. Китайский сельскохозяйственный банк является важным и надёжным партнёром сотрудничества российской стороны. Стороны развивали всестороннее сотрудничество в различных сферах.

Вопрос 8. Со сколькими коммерческими банками России установил Банк Китая корреспондентские отношения?

- A. С 45 банками. Б. С 61 банком. B. С 106 банками.

Микротекст 6

У каждого человека есть имя, которое даётся ему с рождения. Мы часто не задумываемся, почему нас так называют, хотя у наших имён есть своя история, своя жизнь.

Имена князей (公爵) в отличие от имён простых людей были более сложными по образованию, в их состав входили корни -слав- и -мир-: Борислав, Владимир.

Из древнерусского языка пришли к нам женские имена Светлана, Людмила и др. Из древнегреческого языка пришли наиболее популярные в настоящее время русские имена Александр, Андрей, Елена, Софья и др. Сложный путь прошли из древнееврейского языка (古犹太语) имена Михаил, Мария и др.

В семье, в школе, среди друзей вместо полного имени обычно употребляются краткие формы: не Иван, а Ваня; не Александр, а Саша; не Елена, а Лена...

Вопрос 9. Из каких языков пришли к нам имена Елена и Светлана?

- A. Елена – из древнееврейского языка, а Светлана – из древнерусского.
Б. Елена – из древнерусского языка, а Светлана – из древнегреческого.
B. Елена – из древнегреческого языка, а Светлана – из древнерусского.

Вопрос 10. Какова краткая форма имени «Александр»?

- A. Саша. Б. Андрй. B. Ваня.

Микротекст 7

Крупнейшие музеи Европы управляются государством. Здесь цены на билеты ниже, чем в США. Например, цены в Италии чуть ниже, чем в Германии. В Англии государственные музеи вообще

西北工业大学
2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 4 页

бесплатные, но при входе в каждый из этих музеев стоит огромный стеклянный ящик с надписью «Пожертвования (捐款) приветствуются», и многие посетители опускают туда монеты, это не потому, что хотят поддерживать развитие культуры, а из какого-то чувства неловкости. При этом государство финансирует только содержание музея, но не его выставки. Все выставки делаются на деньги предпринимателей (企业家).

11. В какой стране билеты в музеи самые дорогие?

A. В Германии.

B. В США.

C. В Италии.

12. Кто поддерживает выставки крупнейших музеев?

A. Посетители.

B. Государство.

C. Предприниматели.

Микротекст 8

Самое первое знакомство с зарубежными плодами-помидорами не вызвало у русских особого интереса. Ещё 200 лет назад их безуспешно пытался распространять первый русский агроном Андрей Болотов. Вопрос об отношении к помидору решался даже на высшем государственном уровне: по личному указанию Екатерины II был терпеливо выслушан слишком длинный и подробный доклад Андрея Болотова о «необыкновенных и невиданных в России Фруктах», в котором речь шла об американских помидорах, уже выращиваемых в ту пору на юге Европы. Оттуда их и доставили в Петербург.

13. Кто первый хотел, чтобы русские выращивали зарубежные плоды-помидоры?

A. Екатерина II.

B. Андрей Болотов.

C. Американские агрономы.

14. Откуда доставали помидоры в Россию?

A. С юга Европы.

B. Из Америки.

C. С востока.

Микротекст 9

Напряжённый рабочий день закончился. На улице – мороз. Человек садится в такси. В машине тепло, играет негромкая музыка. Можно отдохнуть. Однако, когда он достанет деньги. Водитель заявляет, что он должен ещё выплатить процентов десять за прослушанную музыку. Человек, разумеется, напрягается сразу. Никакого отдыха. В масштабах целой страны Финляндии за музыку, которая играет в машинах, выплачивают пассажиры. Так что, дорогие граждане, радуйтесь, что в машинах наших русских ещё играют совершенно бесплатные песни.

15. Кто платит за прослушанную музыку, которая звучит в такси в Финляндии?

A. Пассажиры.

B. Водители такси.

C. Пассажиры и водители.

16. Выплачивают ли за прослушанную в такси музыку в России?

A. Не выплачивают.

B. Пассажиры выплачивают.

C. Водители такси выплачивают.

西北工业大学

2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 5 页

Микротекст 10

Однажды на одном концерте должен был выступать народный артист и профессор консерватории Яков Филер. А вёл этот концерт Н. П. Смирнов-Сокольский, который исполнял работу конфрансье (报幕员) по необходимости, и поэтому делал это крайне рассеянно. Сокольский вышел и объявил:

-- Сейчас нам с вами предстоит огромное эстетическое наслаждение, лауреат международных конкурсов Яков Филер сыграет нам на своей замечательной скрипке!

Раздались аплодисменты, а стоял бледный от этого Яков Филер, который сказал:

-- Вы что же, не знаете, что я пианист!

-- Ага! -- отозвался Сокольский. -- Сейчас мы всё исправим.

Он снова подошёл на сцену и объявил:

-- Друзья, произошло досадное недоразумение. Дело в том, что Яков Филер сегодня забыл дома свою замечательную скрипку, и потому он сыграет нам на рояле, что гораздо труднее.

17. Кто по специальности Яков Филер?

A. Скрипач.

B. Пианист.

B. Конфрансье.

18. Почему произошло досадное недоразумение?

A. Сокольский рассеянно исполнял работу конфрансье.

B. Сокольский хотел пошутить со зрителями.

B. Яков Филер забыл свою скрипку дома.

19. На чём будет играть профессор Яков Филер на концерте?

A. На скрипке.

B. На рояле.

B. На рояле и на скрипке.

Микротекст 11

За последние годы два слова -- «Красная книга» стали символом кризического положения животных на земном шаре. «Красная книга» необходима не только для специалистов и работников в данной области, но и для тех, кто должен принимать соответствующие решения.

20. Что такое «Красная книга»?

A. Это книга красного цвета.

B. Это книга о расположении животных на Земле.

B. Это книга о кризическом положении животных на Земле.

ЧАСТЬ II

СЛОВА И ГРАММАТИКА

(20 баллов, 30 минут)

A. Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки. (10 баллов)

21. Задача состоит в том, чтобы сделать _____ возникновение новой войны.

A. невозможного

B. невозможное

B. невозможным

西北工业大学

2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 6 页

22. _____ помощи Николая I Греция добила́сь своей цели и была призвана независимым от Турции государством.
 А. Благодаря Б. Из В. Из-за
23. Ольга теперь уже не _____ за собой так тщательно, как в молодости.
 А. следила Б. следовала В. слабе́ла
24. В 50-е годы с разных концов страны ехали люди в Казахстан _____ цели́нные земли.
 А. осваивать Б. усваивать В. присваивать
25. Улыбка всегда _____ симпатию и доброе отношение к незнакомому человеку.
 А. понижает Б. поражает В. выражает
26. У _____ есть информация о международной конференции в Москве?
 А. кого-то Б. кое-кого В. кого-нибудь
27. Они, кажется, достаточно воспитанные люди, _____ обсудить и решить всё это мирным путём.
 А. что Б. которые В. чтобы
28. _____ дальше развивается стройка нового района, _____ больше сырья и строительных материалов она требует.
 А. Чем..., тем... Б. Наско́лько..., настолько... В. Ско́лько..., столько...
29. Здесь человек может изучать ресурсы природы в её естественном состоянии, _____ очень важно для науки.
 А. какое Б. что В. которое
30. _____ вредных промышленных отходов, сбрасываемых заводами и фабриками в реки и моря, погибает человечество.
 А. С Б. Из В. Из-за

Б. Прочитайте текст и выберите самый подходящий из каждого́х трёх вариантов. (10 баллов)

Дорогие родители! Ваше собственное поведение – самая (31. А. реша́вшая Б. реша́ющая В. реше́мая) вещь для ребёнка. Не думайте, что вы воспитываете ребёнка только тогда, когда с ним разговариваете или (32. А. ему Б. им В. его) приказываете. Вы воспитываете его в каждый момент вашей жизни, даже тогда, когда вас нет дома. Как вы одеваетесь, как вы разговариваете с другими людьми и о других людях, как вы радуетесь или огорчаетесь, как вы обращаетесь (33. А. за друзей и врагов Б. к друзьям и врагам В. с друзьями и врагами), как

西北工业大学
2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 7 页

вы смеётесь, читаете газету, -- всё это имеет для ребёнка большое значение.

Родительское требование к себе, родительское уважение (34. А. своей семьи Б. к своей семье В. со своей семьёй), родительский контроль (35. А. над каждым своим шагом Б. за каждый свой шаг В. каждого своего шага) -- вот первый главный метод воспитания!

Но вы не только гражданин. Вы ещё и родители. И родительское ваше дело вы должны выполнять как можно (36. хорошо Б. хорошенько В. лучше), и в этом заключаются корни вашего авторитета. И (37. А. прежде всего Б. прежде времени В. прежде чем) вы должны заботиться, (38. А. чем Б. что В. кто) интересуется, что любит, чего не любит, чего хочет и чего не хочет ваш ребёнок. Вы должны знать, с кем он дружит, с кем играет и во что играет, что читает, как понимает (39. А. читающее Б. прочитавшее В. прочитанное). Когда он учится в школе, вам должно быть известно, как он относится к школе и к учителям, какие у него трудности, как он ведёт (40. А. себе Б. себя В. собой) в классе. Это всё вы должны знать всегда с самых малых лет вашего ребёнка.

ЧАСТЬ III ПЕРЕВОД (20 баллов, 30 минут)

Прочитайте микротекст и переведите его на китайский язык.

Микро-ЭВМ -- это электронная вычислительная машина на основе одного микропроцессора (иногда нескольких) устройств памяти и ввода-вывода. Микро-ЭВМ имеют разную конструкцию, чаще всего они представляют собой настольные ЭВМ. Иногда их встраивают в различные приборы, устройства, машины, станки.

Микро-ЭВМ появились в начале 70-х годов. Сегодня по своим характеристикам они соответствуют мини-ЭВМ и даже большие ЭВМ того времени. При этом они раз в двадцать дешевле.

Приборы и устройства, в которые встроены микро-ЭВМ, становятся программируемыми, поэтому их возможности расширяются. Их работу легко перестраивать в зависимости от нового технологического режима. Взаимодействие с таким оборудованием происходит в удобной для человека форме текстовой информации. Там, где раньше работник должен был контролировать показания десятков приборов, теперь вся информация может отображаться на экране дисплея.

ЧАСТЬ IX ПИСЬМО (20 баллов)

西北工业大学
2008 年博士研究生第二次招生考试试题

试题名称: 俄语

共 8 页 第 8 页

Напишите краткое изложение «120-130 слов на тему «Интернет в моей жизни».

План:

1. Любите ли вы Интернет? Почему?
2. Какое влияние оказывает Интернет на вашу жизнь?
3. Как вы думаете, какое будущее у Интернета?

请在表格框内填写试题内容。